

ДОДАТКОВА УГОДА 3см/20
про стажування
науково-педагогічних працівників

до УГОДИ ПРО НАУКОВУ ТА КУЛЬТУРНУ СПІВПРАЦЮ
між Державним вищим навчальним закладом
«ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ
ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА» (УКРАЇНА)
та ПРЯШІВСЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ У ПРЯШЕВІ
(СЛОВАЦЬКА РЕСПУБЛІКА)

28.04.2019

Відповідно до Угоди про наукову та культурну співпрацю між ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» та Пряшівським університетом у Пряшеві (Словацька Республіка) від 22.05.2017 р., Положення про стажування та підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» від 27.11.2019 р., Положення про навчання студентів та аспірантів, стажування наукових та науково-педагогічних працівників у провідних вищих навчальних закладах та наукових установах за кордоном, затверджених постановою Кабінету Міністрів України від 13.04.2011 р., ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (Україна) в особі ректора – професора, доктора політичних наук Ігора Цепенди, та Пряшівський університет у Пряшеві (Словацька Республіка) в особі ректора – професора, доктора наук Петера Коня, надалі Сторони, домовляються про наукове стажування науково-педагогічних працівників Навчально-наукового Інституту мистецтв ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» та філософського факультету Пряшівського університету у Пряшеві, починаючи з 2019/2020 н. р. на таких умовах.

§1

Упродовж навчального року стажування здійснюють не більше 3 науково-педагогічних працівників від кожної зі Сторін.

§2

Загальна тривалість стажування однієї особи – 12 кредитів ЄКТС – 360 годин (3 місяці), форми стажування – очна, заочна, дистанційна, змішана.

§3

Кожна зі сторін забезпечує для стажистів безкоштовно: користування бібліотечними фондами та мережею ІНТЕРНЕТ на території навчального закладу.

§4

Проїзд до місця стажування, проживання, добове утримання, виготовлення проїздних документів та страхування здійснюється з урахуванням

фінансових можливостей Сторін, зокрема за власні кошти стажистів чи за рахунок грантових програм.

§5

На період наукового стажування за межами країни стажистам оформляється відрядження зі збереженням заробітної плати.

§6

Індивідуальна програма стажування (українською і словацькою мовами) затверджується на кафедрі за основним місцем праці та на кафедрі, на якій буде здійснюватися стажування. Стажисту призначається погоджений Сторонами керівник стажування.

§7

В межах індивідуальної програми передбачаються наукові, навчально-методичні та творчо-мистецькі форми діяльності.

§8

Сторони сприяють проведенню майстер-класів, відкритих лекцій, практичних занять і навчальних практик, концертної чи виставкової діяльності стажистів.

§9

Координаторами стажування від навчальних підрозділів призначаються: від Навчально-наукового Інституту мистецтв ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» – доктор мистецтвознавства, професор, завідувач кафедри музичної україністики та народно-інструментального мистецтва Віолетта Дутчак та філософського факультету Пряшівського університету у Пряшеві – старший викладач кафедри музики Mgr. Вc. Татьяна Швайкова, PhD.

§10

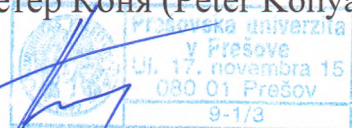
Додаткова угода укладається двома мовами – українською і словацькою, її тексти є ідентичними і мають однакову юридичну силу.Dodatkova угода вступає в дію з моменту підписання обома сторонами.

Ректор
ДВНЗ «Прикарпатський
національний університет
імені Василя Стефаника» (Україна)
проф. Ігор Цепенда



«__» _____ 2020 р.

Ректор
Пряшівського університету
у Пряшеві
(Словацька Республіка)
проф. Петер Коня (Peter Kónya)



«__» _____ 2020 р.

DOPLNOK
O stáži
vedecko-pedagogických pracovníkov

k Zmluve o vedeckej a kultúrnej spolupráci
medzi Štátnou vysokou školou Priкарпатська національна університет
Василя Стефаника (Україна)
a
Prešovskou univerzitou v Prešove (Slovenská republika)

V súlade so Zmluvou o vedeckej a kultúrnej spolupráci medzi Štátnou vysokou školou Priкарпатська національна університет Василя Стефаника (Україна) a Prešovskou univerzitou v Prešove (Slovenská republika) z 22.05.2017, Vyhlášky o stáži a zvyšovaní kvalifikácie pedagogických a vedecko-pedagogických pracovníkov ŠVŠ Priкарпатська національна університет Василя Стефаника z 27.11.2019, Vyhlášky o štúdiu študentov a aspirantov, stážovaní vedeckých a vedecko-pedagogických pracovníkov na popredných vysokých školách a vedeckých ustanovizniach v zahraničí, potvrdených uznesením Kabinetu Ministrov Ukrajiny z 13.04.2011, ŠVŠ Priкарпатська національна університет Василя Стефаника (Україна) v zastúpení rektorom – profesorom, Ihorom Cependom, doktorom politických vied, a Prešovská univerzita v Prešove (Slovenská republika) v zastúpení rektorom – Dr. h. c. prof. PhDr Petrom Kónyom, PhD., ďalej Strany, sa dohodli o vedeckom stážovaní vedecko-pedagogických pracovníkov Učebno-vedeckého Inštitútu umení ŠVŠ Priкарпатська національна університет Василя Стефаника a Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove so začiatkom v akad. roku 2019/2020 za týchto podmienok:

§ 1

Počas akademického roka stáž vykonávajú najviac 3 vedecko-pedagogickí pracovníci z každej zo zmluvných strán.

§ 2 Celkové trvanie stážovania jednej osoby je 12 kreditov ECTS – 360 hodín (3 mesiace), formy stáže – denná, diaľková, dištančná, zmiešaná.

§ 3

Každá zo Strán zabezpečuje pre stážistov bezplatné: využívanie knižničných fondov a siet' internetu na území vzdelávacej inštitúcie.

§ 4

Doprava na miesto stážovania, ubytovanie, stravné, cestovné lístky a poistenie je hradené v rámci finančných možností Strán, z osobných prostriedkov stážistov a z grantových programov.

§ 5

Počas trvania vedeckej stáže stážisti sú na pracovnej ceste so zachovaním platových náležitostí.

§ 6

Individuálny program stáže (v ukrajinskom a slovenskom jazyku) má byť schválený na katedre, ktorá je jeho hlavným pracovným miestom a na katedre, kde bude prebiehať stáž. Stážistovi bude určený a odsúhlasený Stranami koordinátor stáže.

§ 7

V rámci individuálneho programu sa predpokladajú vedecké, učebno-metodické a tvorivo-umelecké formy činnosti.

§ 8

Strany sú nápomocné pri realizácii work-shopov (tvorivých dielní), otvorených prednášok, praktického vyučovania a učebnej praxe, koncertnej alebo výstavnej činnosti stážistov.

§ 9

Za koordinátorov stážovania z prijímacích pracovísk sú určení: za Učebno-vedecký Inštitút umení ŠVŠ Priкарпатська національна універзита Васи́ля Стефани́ка (Ukrajina) – profesor Violetta Dutčák, doktor vied o umení a Filozofickou fakultu Prešovskej univerzity v Prešove – pedagóg Katedry hudby Mgr. Bc. Tatiana Švajková, PhD.

§ 10

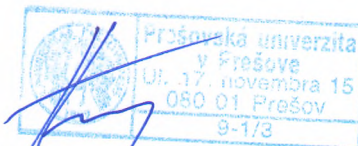
Doplnok sa uzatvára v dvoch jazykoch – ukrajinskom a slovenskom, jeho texty sú identické a majú rovnakú právnu platnosť. Doplnok nadobúda platnosť momentom podpísania oboma Stranami.

Rector
ŠVŠ Priкарпатська національна універзита
Васи́ля Стефани́ка (Ukrajina)
prof. Ihor Cependa



.....2020

Rector
Prešovskej univerzity v Prešove
(Slovenská republika)
Dr. h. c. prof. PhDr. Peter Kónya,
PhD.



.....2020